

CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT

LOI SUR LES MESURES CIVILES D'URGENCE

Pursuant to the *Civil Emergency Measures Act*, the Minister of Community Services orders

Le ministre des Services aux collectivités, conformément à la *Loi sur les mesures civiles d'urgence*, arrête :

1 The attached *Civil Emergency Measures Enforcement (COVID-19) Order* is made.

1 Est établi l'*Arrêté ministériel sur l'application des mesures civiles d'urgence (COVID-19)* paraissant en annexe.

Dated at Whitehorse, Yukon, April 2, 2020.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 2 avril 2020.

Minister of Community Services

Ministre des Services aux collectivités

CIVIL EMERGENCY MEASURES
ENFORCEMENT (COVID-19) ORDER

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL SUR L'APPLICATION
DES MESURES CIVILES D'URGENCE
(COVID-19)

Definitions

1 In this Order

“chief medical officer of health” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*; « *médecin-hygiéniste en chef* »

“enforcement officer” has the same meaning as in the *Summary Convictions Act*; « *agent d'exécution de la loi* »

“health emergency order” means the following:

(a) a Ministerial Order made under the Act for the purpose of dealing with the state of emergency relating to COVID-19 declared on March 27, 2020, by Order-in-Council 2020/61,

(b) an order made by the chief medical officer of health, health officer or medical officer of health under the *Public Health and Safety Act* in relation to COVID-19;
« *acte portant sur un état d'urgence sanitaire* »

“health officer” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*; « *agent de la santé* »

“medical officer of health” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*. « *médecin-hygiéniste* »

Authority of enforcement officers

2 All enforcement officers have, in addition to the authorities, responsibilities and duties set out in their individual appointments, the duty and authority to enforce, in accordance with the directions of the civil emergency planning officer, the following:

- (a) the Act and any regulations made under it;
- (b) health emergency orders.

Définitions

1 Les définitions suivantes s'appliquent au présent arrêté :

« acte portant sur un état d'urgence sanitaire » S'entend de ce qui suit :

a) un arrêté ministériel pris en application de la Loi afin de gérer l'état d'urgence lié à la COVID-19 déclaré le 27 mars 2020 en vertu du Décret 2020/61;

b) une ordonnance liée à la COVID-19 faite par le médecin-hygiéniste en chef, un agent de la santé ou un médecin-hygiéniste en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*.
“*health emergency order*”

« agent d'exécution de la loi » S'entend au sens de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*.
“*enforcement officer*”

« agent de la santé » S'entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*health officer*”

« médecin-hygiéniste » S'entend au sens de la Loi sur la santé et la sécurité publiques. “*medical officer of health*”

« médecin-hygiéniste en chef » S'entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*chief medical officer of health*”

Autorité des agents d'exécution de la loi

2 Tous les agents d'exécution de la loi ont, en plus des pouvoirs, des responsabilités et des devoirs définis dans chacune de leurs nominations, le devoir et l'autorité d'appliquer, conformément aux directives du responsable de la planification des mesures civiles d'urgence, ce qui suit :

- a) la Loi ainsi que les règlements pris en application de cette dernière;
- b) les actes portant sur un état d'urgence sanitaire.

Powers of enforcement officers

3 For the purposes of enforcing a health emergency order, the Act or regulations made under the Act, an enforcement officer has, while acting in their capacity as an enforcement officer, all the powers of a peace officer, so long as they exercise their powers in accordance with the directions of the civil emergency planning officer.

Prescribed offence under *Summary Convictions Act*

4 For the purposes of the *Summary Convictions Act*

(a) a contravention of any of the following provisions of the *Civil Emergency Measures Health Protection (COVID-19) Order* is a prescribed offence:

- (i) subsection 1(1) – individual must self-isolate,
- (ii) subsection 1(2) – individual working in mining industry must self-isolate in place other than mine or camp,
- (iii) subsection 2(2) – individual arriving in Yukon must provide declaration,
- (iv) paragraph 2(4)(a) – individual must behave in a way that is consistent with declaration,
- (v) paragraph 2(4)(b) – individual must follow advice of chief medical officer of health,
- (vi) paragraph 3(3)(b) – individual must self-isolate to extent possible,
- (vii) section 5 – no more than 10 persons in same place,
- (viii) section 6 – no consumption at eating or drinking place,
- (ix) section 7 – liquor primary premises must not open,
- (x) section 8 – no dentistry except in emergency,

Pouvoirs des agents d'exécution de la loi

3 Dans le but de veiller à l'application d'un acte portant sur un état d'urgence sanitaire, de la Loi ou des règlements pris en vertu de la Loi, un agent d'exécution de la loi possède, lorsqu'il remplit ses fonctions, tous les pouvoirs d'un agent de la paix, à la condition qu'il exerce ses pouvoirs conformément aux directives du responsable de la planification des mesures civiles d'urgence.

Infraction désignée en vertu de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*

4 Pour l'application de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* :

a) la violation de l'une des dispositions suivantes de l'*Arrêté ministériel sur la protection de la santé dans le cadre des mesures civiles d'urgence (COVID-19)* est une infraction désignée :

- (i) le paragraphe 1(1) – particulier doit se placer en isolement volontaire,
- (ii) paragraphe 1(2) – particulier qui travaille dans l'industrie minière doit se placer en isolement volontaire ailleurs que dans une mine ou un camp,
- (iii) le paragraphe 2(2) – particulier qui entre au Yukon doit fournir une déclaration,
- (iv) l'alinéa 2(4)a) – particulier doit adopter un comportement qui respecte la déclaration,
- (v) l'alinéa 2(4)b) – particulier doit suivre les recommandations données par le médecin-hygiéniste en chef,
- (vi) l'alinéa 3(3)b) – particulier doit se placer en isolement volontaire dans la mesure du possible,
- (vii) l'article 5 – limite de 10 personnes dans un même lieu,
- (viii) l'article 6 – pas de consommation dans un établissement de restauration ou débit de boisson,
- (ix) l'article 7 – l'établissement dont l'activité principale est la vente de boissons alcoolisées ne doit pas ouvrir,

**M.O. 2020/13
CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT**

- (xi) section 9 – personal service establishment must not open; and
- (b) the set fine for each of the prescribed offences listed in subparagraphs (a)(i) to (xi) is \$500.

Repeal

5 This Order is repealed on the date of the termination of the state of emergency (including any extension of that state of emergency) that was declared on March 27, 2020.

**A.M. 2020/13
LOI SUR LES MESURES CIVILES D'URGENCE**

- (x) l'article 8 – dentisterie n'est pas permise à moins d'urgence,
- (xi) l'article 9 – une entreprise de services personnels ne doit pas ouvrir;
- b) l'amende fixée pour chaque infraction désignée énumérée aux alinéas a)(i) à (xi) est de 500 \$.

Abrogation

5 Le présent arrêté est abrogé à la date à laquelle prend fin l'état d'urgence (y compris toute prolongation de cet état d'urgence) qui a été déclaré le 27 mars 2020.